

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 28:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wstań, idź do Padan -Aram, do domu Betuela, ojca twojej matki, i weź sobie stamtąd żonę, spośród córek Labana, brata twojej matki.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wstań, idź do Padan-Aram, do domu Betuela, ojca twojej matki, i weź sobie żonę stamtąd, spośród córek Labana, brata twojej matki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Ale</i> wstań i idź do krainy Paddan-Aram, do domu Betuela, ojca twojej matki, i weź sobie stamtąd żonę z córek Labana, brata twojej matki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale wstawszy idź do krainy Syryjskiej, do domu Batuela, ojca matki twojej, a weźmij sobie stamtąd żonę, z córek Labana, brata matki twojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale idź a udaj się do Mezopotamij Syryjskiej do domu Batuela, ojca matki twojej, i weźmi sobie stamtąd żonę z córek Labana, wuja twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Idź do Paddan-Aram, do rodziny Betuela, ojca twej matki, i weź sobie tam za żonę jedną z córek Labana, twego wuja.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale wstań, idź do Paddan-Aram, do domu Betuela, ojca matki twojej, i weź sobie stamtąd żonę spośród córek Labana, brata matki twojej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wstań, udaj się do Paddan-Aram, do domu Betuela, ojca twojej matki, i weź tam sobie za żonę jedną z córek Labana, brata twojej matki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyrusz do Paddan-Aram, do domu Betuela, ojca twojej matki. Tam wybierz sobie żonę spośród córek Labana, brata twojej matki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gotuj się, ruszaj do Paddan-Aram, do domu Batuela, ojca twojej matki. Stamtąd, spośród córek Labana, brata twojej matki, weź sobie żonę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wyrusz, idź do Padan Aram, do domu Betuela, ojca twojej matki, i weź sobie żonę spośród córek Lawana, brata twojej matki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	вставши піди до Месопотамії до дому Ватуїла батька твоєї матері, і звідти візьми собі жінку з дочок Лавана брата твоєї матері.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powstań i idź do Paddan–Aram, do domu Betuela, ojca twojej matki, i stamtąd pojmij sobie żonę, spośród córek Labana, brata twojej matki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wstań, idź do Paddan-Aram, do domu Betuela, ojca twej matki, i stamtąd weź sobie żonę z córek Labana, brata twej matki.